



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thử Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

(206) 325-5626

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 6:00 PM

(Từ ngày 23 tháng 5, ba chương trình nghỉ hè, không
sinh hoạt nên không có Thánh Lễ 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn
ngày.

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành

(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN NĂM A

Ngày 25 & 26 tháng 07 năm 2026

**"ANH BÁN TẤT CẢ
MÀ MUA THỬA RUỘNG ĐÓ"**



"Anh bán tất cả những gì anh có mà
mua thửa ruộng đó "

(Mt 13: 44 - 52)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

You Tube Channel: VMPWA

• Chủ Tịch

Gioan B. Lưu Công Tiên

• Phó Chủ Tịch Nội Vụ

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

• Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

• Thư Ký

Maria Nguyễn Lucy

• Các Thành viên

1. Gioakim Trần Cẩn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đominicô Nguyễn Nghĩ
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
21. Micae Bùi Đức Văn
22. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

• Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trục

• Phó Chủ Tịch

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

• Thư Ký

Maria La Hiền Kimberly

• Các Thành viên

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Lời Chúa cuối tuần này mời gọi chúng ta hãy nhận ra Nước Trời là kho báu quý nhất mà ta phải chọn và đánh đổi tất cả các giá trị trên trần gian để có được. Đồng thời, chúng ta giúp nhau để nhận ra và đạt cho được Nước Trời. Đó là ý nghĩa và cùng đích của đời người.

Có nhiều giá trị trên đời mà chúng ta cần có sự phân định và chọn lựa đúng đắn. Làm phụ huynh chúng ta muốn gì tốt nhất cho con em mình. Nhân dịp này, tôi xin chia sẻ cảm nghiệm về tình gia đình của các đại chủng sinh trong buổi gặp mặt tại Trung Tâm Tĩnh Tâm Alexander Brunett ở Federal Way chiều Chúa Nhật vừa qua nhân dịp các Thầy trở về tĩnh tâm đầu năm. Trong số tổng cộng 23 thầy năm nay có 7 thầy trong năm học đầu tiên, gọi là năm Tu Đức. Trong số 7 thầy đó thì có Thầy Lê Long và Thầy Nguyễn Sơn thuộc giáo xứ chúng ta. Ngoài ra còn có Thầy David Đỗ, Thầy Nguyễn Dũng và Thầy Trần Chung.... Năm Tu Đức là năm đầu tiên trong chương trình 9 năm đào tạo linh mục. Môi trường mới còn bỡ ngỡ, mới lạ đối với hai thầy. Nhân dịp trước khi vào Tĩnh Tâm, Đức Tổng Giám Mục và Linh Mục đặc trách ơn gọi đã mời các thân nhân của các Thầy đến gặp mặt, ăn tối và chia sẻ thông tin về đào tạo linh mục. Hình ảnh các gia đình đến thăm và động viên con mình dần dần theo Chúa thật cảm động. Khởi đầu với giờ kinh chung, sau đó giờ xã giao, thăm hỏi, và dùng bữa. Mỗi gia đình được phát cho một cuốn sách trong đó có những câu trả lời cho những quan tâm và thắc mắc của gia đình liên quan đến việc đào tạo và đời sống tu trì của con mình. Hai Thầy Sơn và Long, dù gia đình ở Việt Nam, nhưng cũng được bù đắp bằng sự đồng hành, cầu nguyện, và hiện diện của cha xứ, sơ và các gia đình đại diện gia đình giáo xứ. Hỗ trợ cho ơn gọi là một thể hiện của sự chọn lựa đúng đắn của mỗi chúng ta.

Nhân dịp này, tôi cũng xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em mời gọi và cổ vũ ơn gọi các bạn trẻ trong gia đình, giáo xứ, và cách riêng tại Hội Chợ Hè “Hồng Ân” năm nay. Giáo xứ sẽ có một booth quảng bá ơn gọi linh mục và tu sĩ. Đây là lần đầu tiên chúng ta thực hiện cổ vũ mạnh mẽ hơn cho các bạn trẻ đến vui ba ngày Hội Chợ được giới thiệu, ý thức, và tìm hiểu ơn gọi. Sẽ có các hình ảnh, tài liệu, quà tặng đem về để tiếp tục cầu nguyện, suy tư, tìm hiểu ơn gọi. Sẽ có các thầy đại chủng sinh, tu sĩ và một số bạn trẻ đang hướng tới ơn gọi trực bàn tại booth quảng bá ơn gọi. Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em đưa con em mình, từ tuổi nhỏ trở lên, đến thăm booth này. Với ơn Chúa tác động, sẽ có những linh mục và tu sĩ xuất thân từ giáo xứ nhờ có sự đồng hành và nói tích cực về ơn gọi cũng như lời cầu nguyện và khích lệ này. Một sự chọn lựa và đầu tư thật ý nghĩa cho Nước Trời.

Tôi cũng vui mừng được Cha Anton Dương Quỳnh, nghĩa phụ, đến Hoa Kỳ thăm tôi vào những ngày này. Ngài đã sang Seattle thăm và tặng dây chéo phỏ té lúc tôi sắp sửa được phong phỏ tế. Vì hoàn cảnh Cha Quỳnh không thể đến tham dự lễ thụ phong linh mục, nhưng vẫn luôn hướng về và đồng hành với tôi và tổ chức trọng thể lễ tạ ơn linh mục của tôi tại Tòa Giám Mục Huế. Tôi được biết ngài và được ngài quý mến cho ở lại và nuôi ăn tại nhà xứ giáo xứ Trí Bưu, Quảng Trị trong thời gian tôi đi thực tập sư phạm trường cấp 3 ở gần đó vào năm 1990. Sau đó, ngài đã nhận tôi làm con thiêng liêng, cầu nguyện và đồng hành với tôi trong hành trình ơn gọi linh mục. Tôi được có dịp trở về thăm, tạ ơn Chúa, và chúc mừng ngài dịp Kim Khánh Linh Mục sau khi ngài được Đức Giáo Hoàng Phanxicô phong tước Đức Ông vào ngày 23 tháng 12 năm 2023. Nhìn lại ơn gọi linh mục, tôi hằng cảm tạ Chúa luôn đồng hành với tôi qua những linh mục, tu sĩ, và giáo hữu mẫu mực, trung thành và quảng đại đồng hành.

Cuối tuần này chúng ta vui mừng tạ ơn Chúa và chúc mừng cho Chị Hội Trưởng, Ban Điều Hành và quý Hội Viên Hội Matta nhân dịp lễ thánh Matta, quan thầy của Hội. Theo gương thánh Matta, người môn đệ luôn yêu mến và hết lòng quảng đại phục vụ, tiếp đãi Chúa Giêsu khi Ngài ghé thăm trong hành trình rao giảng Tin Mừng, quý Ông Bà Anh Chị Em Hội Matta rất quảng đại, hy sinh thời gian và công sức đến chuẩn bị các món ăn, thức uống và phục vụ tận tình cho gia đình giáo xứ cũng như quan khách đến dâng lễ và thăm viếng giáo xứ. Hội cũng đã phục vụ cho các thiện nguyện viên trong các công tác của giáo xứ được ấm lòng. Hội đã và đang gây quỹ nhiều cho công cuộc xây dựng thánh đường và cơ sở, cũng như giảm nợ khi thánh đường hoàn thành. Thật quý báu tấm lòng vàng mà Hội Matta đã dâng lên Chúa và phục vụ gia đình giáo xứ. Nhờ lời chuyển cầu của thánh Matta, nguyện xin Chúa ban xuống muôn ơn lành hồn xác và bình an cho Chị Hội Trưởng, Ban Điều Hành, và quý Hội Viên và gia đình

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT XVII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

BÀI ĐỌC I: 1 V 3: 5. 7-12.

Bài trích sách Các Vua quyển thứ nhất.

Hồi ấy, tại Ghép-ôn, đang đêm Đức Chúa hiện ra báo mộng cho vua Sa-lô-môn, Thiên Chúa phán : "Người cứ xin đi, Ta sẽ ban cho." Vua Sa-lô-môn thưa : "Lạy Đức Chúa là Thiên Chúa của con, chính Chúa đã đặt tôi tở Chúa đây lên ngôi kế vị Đa-vít, thân phụ con, mặc dầu con còn trẻ người non dạ, không biết cầm quyền trị nước. Con lại ở giữa dân mà Chúa đã chọn, một dân đông đúc, đông không kể xiết, đông không đếm nổi. Xin ban cho tôi tở Chúa đây, một tâm hồn biết lắng nghe, để cai trị dân Chúa và phân biệt phải trái ; chẳng vậy, nào ai có đủ sức cai trị dân Chúa, một dân quan trọng như thế ?" Chúa hài lòng vì vua Sa-lô-môn đã xin điều đó. Thiên Chúa phán với vua : "Bởi vì người đã xin điều đó, người đã không xin cho được sống lâu, hay được của cải, cũng không xin cho kẻ thù người phải chết, nhưng đã xin cho được tài phân biệt để xét xử, thì này, Ta làm theo như lời người : Ta ban cho người một tâm hồn khôn ngoan minh mẫn, đến nỗi trước người, chẳng một ai sánh bằng, và sau người, cũng chẳng có ai bì kịp."

Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 118: 57 và 72. 76-77. 127-128. 129-130

Đáp: Luật pháp Ngài, lạy Chúa, con yêu chuộng dường bao !

BÀI ĐỌC II: Rm 8: 28-30

Bài trích thư của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Thưa anh em, chúng ta biết rằng : Thiên Chúa làm cho mọi sự đều sinh lợi ích cho những ai yêu mến Người, tức là cho những kẻ được Người kêu gọi theo như ý Người định. Vì những ai Người đã biết từ trước, thì Người đã tiên định cho họ nên đồng hình đồng dạng với Con của Người, để Con của Người làm trưởng tử giữa một đàn em đông đúc. Những ai Thiên Chúa đã tiên định, thì Người cũng kêu gọi ; những ai Người đã kêu gọi, thì Người cũng làm cho nên công chính ; những ai Người đã làm cho nên công chính, thì Người cũng cho hưởng phúc vinh quang.

Đó là lời Chúa.

Alleluia: x Mt 11 ,25

Alleluia, alleluia! Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã mặc khải mầu nhiệm Nước Trời cho những người bé mọn.

- Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 13: 44-52

"Anh bán tất cả những gì anh có mà mua thửa ruộng đó".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng dân chúng rằng: "Nước trời giống như kho tàng chôn giấu trong ruộng, người kia tìm được, vội chôn vùi xuống, vui mừng trở về bán tất cả những gì anh có mà mua thửa ruộng ấy. Nước trời cũng giống như người buôn nọ đi tìm ngọc quý. Tìm được một viên ngọc quý, anh về bán mọi của cải mà mua viên ngọc ấy.

{ "Nước trời lại giống như lưới thả dưới biển, bắt được mọi thứ cá. Lưới đầy, người ta kéo lên bãi, rồi ngồi đó mà lựa chọn: cá tốt thì bỏ vào giỏ, còn cá xấu thì ném ra ngoài. Trong ngày tận thế cũng vậy: các thiên thần sẽ đến mà tách biệt kẻ dữ ra khỏi người lành, rồi ném những kẻ dữ vào lò lửa, ở đó sẽ phải khóc lóc và nghiến răng. Các ngươi có hiểu những điều đó không?" Họ thưa rằng: "Có".

Người liền bảo họ: "Bởi thế, những thầy thông giáo am tường về Nước trời cũng giống như chủ nhà kia, hay lợi dụng những cái mới, cũ trong kho mình". }

Phúc Âm của Chúa.

Cầu Nguyện: Lạy Chúa, Nước Trời chỉ dành cho những ai thành tâm tìm kiếm mà thôi. Xin cho chúng con biết từ bỏ những danh vọng vật chất để chỉ lo tìm kiếm hạnh phúc đích thực. Ước gì mỗi người chúng con luôn khao khát như Thánh Âu-cơ-tnh: "Hồn con những mòn mỏi tìm kiếm, cho tới khi được nghỉ an trong Chúa". Amen.



Suy Niệm

1. Là môn đệ của Đức Kitô, bạn hình dung Nước Trời với hình ảnh nào? Làm sao bạn giới thiệu Nước Trời với mọi người chung quanh? Nếu bạn quan tâm đến những giá trị của thế gian như tiền bạc, danh vọng, quyền chức, bề ngoài, v.v... và bỏ mọi nỗ lực và thời giờ để đeo đuổi, thì bạn so sánh thế nào những giá trị này với giá trị của Nước Trời? Dĩ nhiên là vật chất cũng đem lại những niềm vui. Từ những kỷ niệm trần thế này, hãy suy niệm về niềm hạnh phúc của Nước Trời?
2. Là môn đệ của Chúa Kitô, bạn đã tìm được Nước Trời (Giáo hội) trên phương diện thể chất, nhưng tâm hồn của bạn có tìm thấy Nước Trời chưa? Tâm hồn của bạn ta có tràn đầy niềm vui như người thương gia trong dụ ngôn ngọc quý không? Làm sao cho tâm hồn bạn tìm được và giữ mãi niềm hạnh phúc của Nước Trời?

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

READING I : 1 Kings 3:5, 7-12

A reading from the First Book of Kings.

The LORD appeared to Solomon in a dream at night. God said, "Ask something of me and I will give it to you." Solomon answered: "O LORD, my God, you have made me, your servant, king to succeed my father David; but I am a mere youth, not knowing at all how to act.

I serve you in the midst of the people whom you have chosen, a people so vast that it cannot be numbered or counted. Give your servant, therefore, an understanding heart to judge your people and to distinguish right from wrong. For who is able to govern this vast people of yours?"

The LORD was pleased that Solomon made this request. So God said to him: "Because you have asked for this— not for a long life for yourself, nor for riches, nor for the life of your enemies, but for understanding so that you may know what is right— I do as you requested.

I give you a heart so wise and understanding that there has never been anyone like you up to now, and after you there will come no one to equal you."

The Word of the Lord

Responsorial Psalm :Psalm 119:57, 72, 76-77, 127-128, 129-130

R :Lord, I love your commands.

READING II: Romans 8: 28-30

A reading from the Letter of Saint Paul the Apostle to the Romans.

Brothers and sisters: We know that all things work for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, so that he might be the firstborn among many brothers and sisters. And those he predestined he also called; and those he called he also justified; and those he justified he also glorified.

The Word of the Lord

Alleluia. Cf. Matthew 11:25

Alleluia, alleluia.

Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth; for you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom. **Alleluia !**

GOSPEL: Matthew 13: 24-43

The Gospel of Jesus Christ according to Saint Matthew.

Jesus said to his disciples: "The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again, and out of joy goes and sells all that he has and buys that field. Again, the kingdom of heaven is like a merchant searching for fine pearls. When he finds a pearl of great price, he goes and sells all that he has and buys it. Again, the kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind. When it is full they haul it ashore and sit down to put what is good into buckets. What is bad they throw away. Thus it will be at the end of the age. The angels will go out and separate the wicked from the righteous and throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth. Do you understand all these things?" They answered, "Yes." And he replied, "Then every scribe who has been instructed in the kingdom of heaven is like the head of a household who brings from his storeroom both the new and the old."

The Word of the Lord.



Reflections

As followers of Christ, how do we envision the nature of God's kingdom? How can we make known that kingdom to other people? If we value the worldly goods such as money, fame, power, appearance, etc... and spend time and energy to pursue them, how do we compare these with the values of God's kingdom? No doubt that these worldly goods bring ephemeral joy to us, but how we deduce from these experiences the greater joy of discovering God's kingdom?

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 07 NĂM 2026

Ý CHỈ CHUNG: Cầu cho việc tôn trọng sự sống con người : Xin cho sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và nhận ra rằng sự sống là một món quà của Thiên Chúa.

Thứ Hai 27-07 (X) Thứ Hai trong tuần XVIII Mùa Thường Niên. Gr 13,1-11; Mt 13,31-35

Thứ Ba 28-07 (X) Thứ Ba trong tuần XVIII Mùa Thường Niên. Gr 14,17-22; Mt 13,36-43

Thứ Tư 29-07 (Tr) Thánh nữ Martha, Maria và Ladarô. : 1 Ga 4,7-16; Ga 11,19-27

Thứ Năm 30-07 (Tr) Thánh Phêrô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Gr 18,1-6; Mt 13,47-53;

Thứ Sáu 31-07 (Tr) Thánh Ignatiô Loyôla, linh mục. Gr 26,1-9; Mt 13,54-58

Thứ Bảy 01-08 (Tr) Thứ bảy đầu tháng. Thánh Alphonsô Maria Ligôri, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh . Gr 26,11-16.24; Mt 14,1-12;

Chúa Nhật 02-08 (X) CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN NĂM A



Tỉnh huấn Curia Legio Maria

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 19 tháng 07 năm 2026



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 11,719.00
Xin Khấn Đức Mẹ.....	\$ 193.00
GL VN & TNTT.....	\$ 19,350.00
Khăn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 48.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....	\$ 31,310.00

Quỹ Trả Nợ

Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ.....	\$ 10,456.00
Quán Ăn.....	\$ 12,316.00
Quán Giải Khát.....	\$ 820.00
Cây Giồng - Đợt 16.....	\$ 243.00
Ứng hộ hoa.....	\$ 6,620.00
Ứng hộ Hội Trường.....	\$ 5,790.00
In sách.....	\$ 250.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Trả Nợ.....	\$ 36,495.00

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Trả Nợ.... \$ 67,805.00



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



Chương trình tân trang Nhà Thờ Cựu
thành Trung Tâm Sinh Hoạt Đa Năng

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

Gặp mặt các Thầy Chủng Sinh tại Nhà Tĩnh Tâm Alexander Brunette



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ VÀ CANADA 2026

Từ ngày 2 đến 14 tháng 9 năm 2026

Ngày 2 tháng 9: Khởi hành bay qua Washington DC

Ngày 3 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội**
Thủ Đô, Đài Tưởng Niệm Lincoln, Tòa Bạch Ốc

Ngày 4 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Viện Bảo Tàng Smithsonian, Đài Tưởng Niệm**
Chiến Tranh Việt Nam

Ngày 5 tháng 9: **Thánh lễ/ Thăm Nhà thờ Chánh Tòa Thánh Patrick** và Thành Phố New York

Ngày 6 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Tượng Nữ Thần Tự Do**, Manhattan

Ngày 7 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Quebec**

Ngày 8 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đền Thánh Thánh Anna** và Thành Phố Cổ Quebec

Ngày 9 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Vương Cung Thánh Đường Đức Bà** tại Montreal và
Thành phố cổ Montreal

Ngày 10 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đền Thánh Giuse**

Ngày 11 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Đồi Quốc Hội**, kênh đào Rideau và downtown thủ Đô Ottawa

Ngày 12 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Thác Niagara** và tiếp tục hành trình về Toronto

Ngày 13 tháng 9: **Thánh Lễ/ Thăm Nhà thờ Chánh Tòa Toronto**, downtown, và bến tàu

Ngày 14 tháng 9: Bay về lại Seattle

Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự. Những điều kiện để có thể đi hành hương: có sức khỏe và có quốc tịch.

Xin lấy đơn ghi danh ở cuối nhà thờ và điền vào, và gửi cho Cha chánh xứ về các chi tiết còn lại.



EAST COAST USA & CANADA PILGRIMAGE 2026

WASHINGTON DC • NEW YORK • QUEBEC • MONTREAL • OTTAWA • TORONTO

✦ FAITH ✦ FELLOWSHIP ✦ DISCOVERY ✦

SEPTEMBER 2 - 14, 2026
13 DAYS 12 NIGHTS

DAY 1 SEP 2 WED	SEATTLE – WASHINGTON DC • Flight from Seattle (SEA) to Washington DC (IAD) • Airport transfer to hotel and check-in		TOUR BY COMFORTABLE MOTORCOACH  Enjoy a smooth and comfortable journey through the best of the East Coast!
DAY 2 SEP 3 THU	WASHINGTON DC – PILGRIMAGE & CITY TOUR • Basilica of the National Shrine • Capitol Hill • Lincoln Memorial • White House		
DAY 3 SEP 4 FRI	WASHINGTON DC – CITY TOUR • National Mall • Smithsonian Museums • Vietnam Veterans Memorial		TOUR COST (PER PERSON) \$4,395 DOUBLE OCCUPANCY
DAY 4 SEP 5 SAT	WASHINGTON DC – NEW YORK (Approx. 4 hrs) • Travel to New York • St. Patrick Cathedral • Times Square		
DAY 5 SEP 6 SUN	NEW YORK CITY TOUR • Statue of Liberty • Manhattan • Fifth Avenue • Free time for shopping		TOUR INCLUDES ✈ Round-trip Airfare (3 flights) 🏨 12 Nights Hotel Accommodation 🚌 Deluxe Motorcoach Transportation 🍽 Breakfast & Dinners Daily 👤 Professional Vietnamese-speaking Tour Guide 📄 All Admissions & Sightseeing (Statue of Liberty, Niagara Falls, Notre-Dame Basilica, CN Tower & more) 💰 All Taxes & Hotel Fees 💡 Tips for Tour Guide & Driver
DAY 6 SEP 7 MON	NEW YORK ✈ QUEBEC CITY • Travel to Quebec City (Approx. 7 hrs) • Airport transfer to hotel		
DAY 7 SEP 8 TUE	QUEBEC CITY – PILGRIMAGE • Sainte-Anne-de-Beaupré Shrine • Old Quebec City Tour		TOUR HIGHLIGHTS 🏰 Spiritual Pilgrimage to historic churches and shrines 🌍 Visit iconic landmarks and cultural sites 👤 Fellowship, Faith and Unforgettable Memories
DAY 8 SEP 9 WED	QUEBEC CITY – MONTREAL (Approx. 3 hrs) • Notre-Dame Basilica • Old Montreal		
DAY 9 SEP 10 THU	MONTREAL – PILGRIMAGE • St. Joseph's Oratory of Mount Royal • Free time for shopping & leisure		 YEN TOURS Your Journey. Our Care! CONTACT US 📞 408-806-5534 ✉ yentours@gmail.com 🌐 facebook.com/yentours Rates are subject to change and CST #2136480-40
DAY 10 SEP 11 FRI	MONTREAL – OTTAWA (Approx. 2 hrs) • Parliament Hill • Rideau Canal • Downtown Ottawa		
DAY 11 SEP 12 SAT	OTTAWA – NIAGARA FALLS – TORONTO (Approx. 5 hrs) • Stop at Niagara Falls (Canadian Side) • Continue to Toronto		
DAY 12 SEP 13 SUN	TORONTO CITY TOUR • Toronto Cathedral • Downtown Toronto • Harbourfront • Free time for shopping & leisure		
DAY 13 SEP 14 MON	TORONTO – SEATTLE • Airport transfer • Flight from Toronto (YYZ) back to Seattle (SEA) End of Pilgrimage Tour		

TRANG HỘI CHỢ HÈ HỒNG ÂN

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Seattle
 6841 South 180th Street - Tukwila, WA 98188 - 206-325-5626 - www.vmpwa.org



HỘI CHỢ HÈ 33th

AUGUST 14 - 15 - 16

Hồng Ân

NGUYỄN HÙNG | THANH HÀ | KỶ PHƯƠNG UYÊN | DƯƠNG TRIỆU VŨ | SHÀ BĂNG | NGUYỄN HỒNG NHUNG | PHƯƠNG TRÂM

Hội Chợ Hè vui chơi, giải trí, xổ số, và trên 50 gian hàng nghệ thuật, triển lãm, trò chơi, và nhiều gian hàng ăn uống với các món ăn thuần túy Á Châu. Chương trình ca vũ nhạc kịch với sự góp mặt của các ca sĩ Seattle và ca sĩ đến từ các trung tâm Cali.

Nếu quý vị muốn đăng ký gian hàng, văn nghệ, hoặc bảo trợ, xin liên lạc: a. Trục 206-229-6181 hoặc a. Hùng 206-228-0771

Thứ Sáu Friday	Thứ Bảy Saturday	Chúa Nhật Sunday
5:30 PM - Kiệu Cung Nghinh Đức Mẹ La Vang và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và Thánh Lễ khai mạc 7:00 PM - KHAI MẠC HỘI CHỢ HÈ 2026 7:30 PM - Văn Nghệ Đặc Biệt với ca sĩ NGUYỄN HÙNG và KỶ PHƯƠNG UYÊN	1:00 PM Văn nghệ và Hội Chợ Vui Hè 5:00 PM Thánh Lễ bên trong Nhà Thờ 6:00 PM ĐẠI NHẠC HỘI VUI HÈ với nhiều tiết mục đặc biệt của các ca sĩ DƯƠNG TRIỆU VŨ, THANH HÀ và SHÀ BĂNG	10:00 AM Thánh Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời 12:00 PM Văn nghệ Giới Trẻ 2:00 PM Văn Nghệ Đặc Biệt với ca sĩ NGUYỄN HỒNG NHUNG

THANK YOU FOR YOUR SPONSORSHIP!

 NGHĨA TRANG CÔNG GIÁO ASSOCIATED CATHOLIC CEMETERIES TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE A Non-Profit Organization Holyrood - Calvary - St. Patrick - Gethsemane VU HOANG TRUC - Parish Counselor (206) 229-6181	SUN TA TOFU - BAKERY 6061 Martin Luther King Jr Way S Seattle, WA 98116 (206) 602-6886 THANH SON TOFU 1948 S. King St Seattle, WA 98144 (206) 320-1316 ĐẶC BIỆT Chuyên sản xuất hàng ngày & Bán sỉ, lẻ: Đậu hũ, Bánh ướt, Bánh cuốn, Sủi dậu nành, Chè & Xôi đủ loại	 CD INCOME TAX Tạ Lưu Anh Dũng, CPA 4025 Rainier Ave S, Seattle WA 98118 Tel: (206) 722-1934 or (425) 591-5888
FANCY NAILS & SPA 25241 104TH AVE SE, Suite #1 Kent, WA 98030 253-520-7750	Trung Tâm Sửa Xe Người Việt Tel: 425-787-1820 SPEEDWAY COLLISION CENTER Adam Quang 425-773-4420 15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98037	BURNETT RESTAURANT 840 BURNETT AVE S, TUSTON, WA 98067 (425) 572-6518 <i>Vietnamese Food / Beer, Wine & Spirits</i>

 CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ LUATSUSON.COM 206-832-6014	LAM'S SEAFOOD ASIAN MARKET BA MIEN SEAFOOD MARKET FOU LEE MARKET	Kelly Pang Since 2003
--	---	--

VÀO CỬA MIỄN PHÍ - FREE ADMISSION

FREE PARKING & FREE SHUTTLE

TRANG HỘI CHỢ HÈ HỒNG ÂN

MỜI MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ HÈ HỒNG ÂN 2026

Hội Chợ Hè Hồng Ân 2026, giáo xứ có phát hành các loại vé số:

I. LOẠI VÉ \$10 : Gồm các giải thưởng sau:

- Giải Độc Đắc : 1 Honda Brand New 2026 CR-V- EX-L
- Giải Nhất: 1HDTV trị giá **\$1,500.00**
- Giải Nhì: 1 Macbook Pro trị giá **\$1,000.00**
- Giải Ba :1 New Ipad Trị giá **\$500.00**
- 2 giải an ủi : mỗi giải **\$100.00**

II. LOẠI VÉ \$100: Loại vé đặc biệt chỉ Phát hành một số vé.

- Thưởng 1 Lượng vàng 4 số 9 trị giá \$4,000.00

- 1 giải An Ủi \$100.00

* Ngoài ra trong những ngày Hội Chợ giáo xứ có phát hành vé Ẩm Thực dùng để sử dụng trong các quán ăn và các gian hàng Hội Chợ. Tránh dùng tiền mặt (Cash).

* **LƯU Ý :** Các loại vé số được xổ vào chiều **Chúa Nhật ngày 16 tháng 8 năm 2026 lúc 4:00**



Mọi giải thưởng trong vòng 30 ngày kể từ ngày xổ tức **đến ngày 16 tháng 9 năm 2026**, nếu không có người nhận thì giải thưởng đó sẽ được đưa vào quỹ giảm nợ của Giáo Xứ.

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tích cực ủng hộ các loại vé số để góp phần vào Quỹ Giảm Nợ của giáo xứ và các chi phí trong Ba ngày Hội Chợ.

Giáo xứ kính mời



GIÁO XỨ MỜI THAM DỰ PICNIC HÈ 2026



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

GIÁO XỨ MỜI THAM DỰ PICNIC HÈ 2026

Chúa Nhật ngày 9 tháng 8 năm 2026 từ 11:30 am đến 6:00PM

Mùa hè rực rỡ lại đến với Cao Nguyên Tinh, Giáo Xứ có Buổi Picnic và thi đấu giải bóng chuyền tại Heritage Park địa chỉ 233 Unnion Ae NE, Renton, WA 98059 vào Chúa Nhật ngày 09 tháng 8 năm 2026 từ 11:30 am đến 6 giờ chiều.

Giáo xứ trân trọng kính mời toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ nhất là mời các bạn trẻ tham gia giải thi đấu bóng chuyền. Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Trần Đình Thọ . Phone (206) 310-7806

Giáo xứ kính mời.

TRƯỜNG VIỆT NGŨ ĐẮC LỘ CẦN GIÁO VIÊN

Thư Mời Gọi Tham Gia vào đội ngũ giáo viên Trường Việt Ngữ Đắc Lộ

Quý Ông Bà Anh Chị em thân mến, "Mỗi người hãy dùng ân huệ mình đã nhận mà phục vụ nhau." (1 Phêrô 4:10) Tiếng Việt không chỉ là ngôn ngữ, mà còn là chiếc cầu nối giúp các em gìn giữ cội nguồn văn hóa, hiểu biết truyền thống gia đình và sống đức tin qua tiếng mẹ đẻ.

Trường Việt Ngữ Đắc Lộ rất cần thêm những tấm lòng quảng đại để cùng chung tay hướng dẫn các em. Quý vị không nhất thiết phải là giáo viên chuyên nghiệp; chỉ cần có lòng yêu mến trẻ em, yêu tiếng Việt và sẵn sàng phục vụ, nhà trường sẽ luôn đồng hành và hỗ trợ.

Xin ghi danh tại bàn cuối nhà thờ hoặc liên lạc qua điện thư: vietngudaclo@school.vmpwa.org hay điện thoại 206-355-8696.

Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ban muôn ơn lành trên quý vị và gia đình.

Trân trọng,

Ban Điều Hành Trường Việt Ngữ Đắc Lộ

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP

Chúa Nhật ngày 02 tháng 08 năm 2026 lúc 10:40 am

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính quý Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự Buổi Sinh Hoạt Đoàn vào Chúa Nhật ngày 02 tháng 08 năm 2026 lúc 10:40 am (sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Trung Tâm Tôma Thiện phòng số 4.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.

HỘI CÁC BÀ MẸ MỜI HỌP

Chúa Nhật ngày 02 tháng 8 năm 2026 lúc 10:00 AM

Hội Các Bà Mẹ trân trọng kính mời Quý Hội Viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo tham dự buổi Sinh Hoạt của Hội vào sáng Chúa Nhật đầu tháng ngày 02 tháng 8 năm 2026 lúc 10 giờ 40 (sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Hội trường Trung Tâm Toma Thiện phòng họp thường lệ. Kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Hội Viên.

Hội Các Bà Mẹ kính mời.

MỜI THAM DỰ GIỜ ĐỀN TẠ THÁNH TÂM CHÚA

Thứ Sáu ngày 07 tháng 8 năm 2026 lúc 10:30 AM

Hưởng ứng phong trào Đền Tạ Thánh Tâm Chúa, giáo xứ trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự GIỜ ĐỀN TẠ THÁNH TÂM CHÚA vào thứ Sáu Đầu Tháng ngày 07 tháng 8 năm 2026 lúc 10:30 am.

Giáo Xứ tha thiết mời gọi Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự Giờ Đền Tạ đông đủ.

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị

Giáo Xứ kính mời.

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

Chào Mừng Đức Ông Anton Dương Quỳnh, linh mục nghĩa phụ của Cha Chánh Xứ Gioakim Đào Xuân Thành, đến thăm Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, TGP Seattle



BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

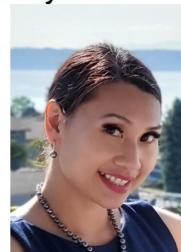
Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi: 206.852.8317
tthuyhn@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN
Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, duỗi, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời



Xcellent Mechanical

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHÔNG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C maintenance

Call: 206-401-1919

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm. Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.



E-LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Huynh Dinh & Bach Tuyen Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496

Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.

Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

Homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Baec Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi

Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM

18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032

Great Mall Wall suit 128

(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055

(206) 673-7614

(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:

Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.

Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace
Service: A/C and heat pump & mini split system
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



LT
ELECTRIC

LAM VU

RESIDENTIAL/COMMERCIAL
LICENSE BOND INSURED

Trên 20 năm kinh nghiệm.
Tận tâm, uy tín.

ltelelectric1982@gmail.com

206-434-9662

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
 - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
Dọn rác, xịt rửa nhà
Cần người khỏe mạnh
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997

VÕ THUẬT Martial Arts

Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật
Sunday 1PM - 4PM
Võ sư Tạc Bùi

AMERICAN FAMILY INSURANCE

All your protection under one roof

THOMAS THÂN AGENCY
15708 1st Ave S,
Burien WA 98148
206-607-6718

**Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"**
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

NHÀ QUÂN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ
vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.



Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn CĐ

(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)



CD INCOME TAX

Tạ Lưu Anh Dũng CPA
4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
(206) 722-1934
(425) 591-5888

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
 - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
 - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
Chuyên Về Làm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087
Adam Quang: 425-773-4420
Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ

Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S. King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St. #300
Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tầu Bè, Trượt
Tế, Chó Cán, ...
VÕ PHƯƠNG LY
(Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT ẨM THỰC VIỆT Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
(206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuần Tủy Việt Nam

Đừng Diệt Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
không có bảo hiểm

NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16th Ave S Des Moines, WA
98198
Tel/Fax: 253-941-3382
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh
hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi
ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho
uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

UNITED CARE PHARMACY RETAIL * LONG TERM CARE 24/7 pharmacy services

Tiêm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
Email: info@unitedcarepharmacy.com
Phone: 425-656-2900
206-371-7697

✓ Chích Ngừa
Cảm Cúm Miễn Phí
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi
email cho chúng tôi để đưa tên
của quý vị vào danh sách
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)



DAN LÊ

Real Estate Broker
253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.
20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
Renton, WA 98057
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH
* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
* Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...

Nhà hàng & các tiệm
Xin liên hệ anh Phan Sơn

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured

Chuyên: Thay mái nhà

- ♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
- ♦ Làm sạch mái nhà & mảng xối,
xử lý rêu

Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn
Nói Tiếng Việt